



AirFit™ N30i
AirFit™ P30i

Anwendung und Information



Device Setting

Pillows



QuietAir



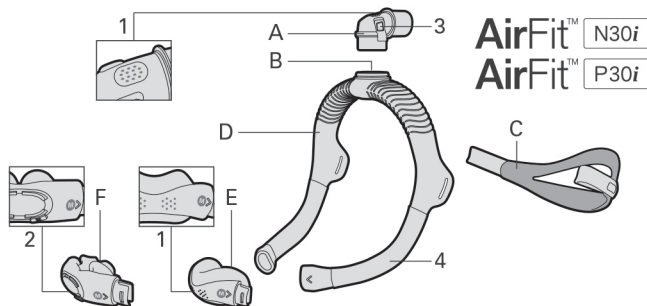
Nasal cradle
mask



Nasal pillows
mask



DEUTSCH



- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| A | Kniestück | F | P30i-Maskenkissen |
| B | Kniestückring | 1 | Ausatemöffnung |
| G | Kopfband | 2 | QuietAir-Ausatemöffnung (abnehmbar) |
| D | Maskenrahmen (in Größe Standard oder S) | 3 | Entriegelungsknöpfe |
| E | N30i-Maskenkissen (in Größen S, M, SW oder W) | 4 | Komforthülle |

Verwendungszweck

Die AirFit N30i- und AirFit P30i-Masken sind für Patienten mit einem Gewicht über 30 kg vorgesehen, denen nicht-invasiver positiver Atemwegsdruck (PAP-Therapie) verschrieben wurde, etwa eine CPAP- oder BiLevel-Therapie. Die Masken sind für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder im Schlaflabor geeignet.

Lesen Sie sich bitte vor der Verwendung die gesamte Gebrauchsanweisung durch.

Hinweis für blinde oder sehbehinderte Anwender

Diese Gebrauchsanweisung ist in einer elektronischen Version online auf den Produktinformationsseiten auf ResMed.de verfügbar.

Vor der Verwendung der Maske

Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial und untersuchen Sie sämtliche Teile auf sichtbare Verschleißerscheinungen.

Verwenden Sie die Anpassungsschablone, um die richtige Größe für Maskenkissen und -rahmen auszuwählen.

Verwendung der Maske

Die Maske kann mit allen Geräten mit positivem Atemwegsdruck (zum Beispiel mit CPAP- und BiLevel-Geräten) und einem Schlauchanschluss gemäß ISO 5356-1 (22 mm) verwendet werden. Eine Rückatmung in das Schlauchsystem wird durch das integrierte Ausatemventil verhindert. Bitte schauen Sie für Details über Druckeinstellungen in der Gebrauchsanweisung für Ihr Gerät nach und konsultieren Sie einen Arzt oder ResMed Vertreter bezüglich der Therapieeinstellungen.

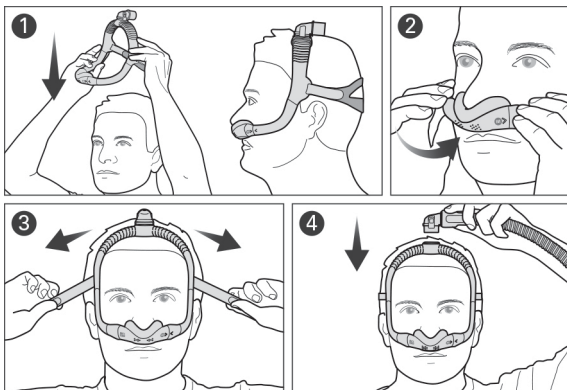
Wenn Sie Ihre Maske mit CPAP- oder BiLevel-Geräten von ResMed verwenden, die über Maskenoptionen verfügen, lesen Sie sich dazu bitte den Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Gebrauchsanweisung durch.

Informationen zur Kompatibilität von Masken mit Therapiegeräten von ResMed finden Sie unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed Ansprechpartner.

Hinweis: Lebensdauer: Sofern dieses Maskensystem bestimmungsgemäß verwendet und täglich gereinigt und gepflegt wird, beträgt die minimale Nutzungsdauer 90 Tage. Eine weitergehende Nutzung ist von einigen Faktoren abhängig: Pflege, Nutzungsintensität und Umweltbedingungen. Die Komponenten können gemäß den Kriterien für die Sichtprüfung von Produkten, beschrieben im Abschnitt „Warnung“ in dieser Gebrauchsanweisung, ausgetauscht werden, wenn der Nutzer dies für notwendig erachtet.

Maske anlegen

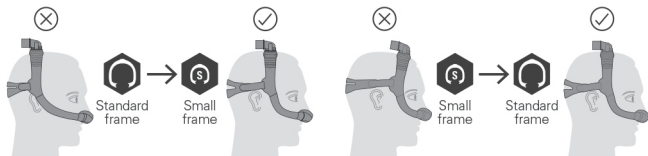


1. Ziehen Sie den Maskenrahmen und das Kopfband über Ihren Kopf, bis das Kniestück oben und das Kopfband am Hinterkopf anliegt.
2. Positionieren Sie das Maskenkissen unter Ihrer Nase. Legen Sie bei der AirFit P30i-Maske die Nasenpolster an Ihre Nasenlöcher an.
3. Ziehen Sie das Kopfband an bzw. lösen Sie es, bis das Maskenkissen bequem unter Ihrer Nase sitzt.
4. Drücken Sie auf die Entriegelungsknöpfe am Kniestück und nehmen Sie es vom Maskenrahmen ab. Verbinden Sie den Atemschlauch Ihres Gerätes mit dem Kniestück und bringen Sie es wieder am Maskenrahmen an.

Maske anpassen

- Bei Verwendung der Maske fließt Luft aus den Ausatemöffnungen im Maskenkissen und Kniestück. Sollten Leckagen an den Seiten oder auf der Oberseite des Maskenkissens auftreten, passen Sie die Maske an, um die Abdichtung zu optimieren.
- Sie können den oberen Teil des Maskenrahmens auf dem Kopf nach vorn oder hinten bewegen, bis die Maske bequem sitzt.

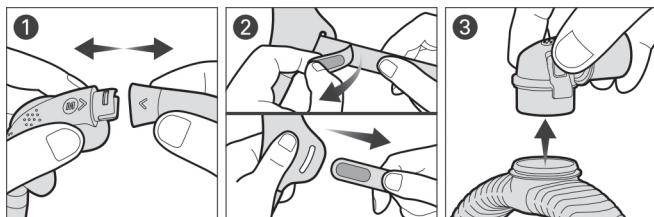
Auswahl des Maskenrahmens



Wenn der Maskenrahmen über Ihren Kopf nach hinten fällt oder zu nah an den Ohren sitzt, probieren Sie einen kleinen Rahmen aus. Wenn der Maskenrahmen über Ihren Kopf nach vorne fällt oder zu nah an den Augen sitzt, probieren Sie eine Standardrahmengröße aus.

Auseinanderbau der Maske vor der Reinigung

Falls die Maske an einem Gerät angeschlossen ist, trennen Sie den Atemschlauch des Gerätes vom Kniestück.



1. Entfernen Sie das Maskenkissen vom Maskenrahmen.
2. Öffnen Sie die Verschlüsse am Kopfband und ziehen Sie es vom Maskenrahmen ab.
3. Drücken Sie auf die Entriegelungsknöpfe am Kniestück und nehmen Sie es vom Maskenrahmen ab.

Hinweis: Bei der AirFit P30i-Maske kann die QuietAir-Ausatemöffnung entfernt werden, um die Inspektion der Öffnungen zu ermöglichen.

Reinigung der Maske

Nach jeder Verwendung: Maskenkissen

Wöchentlich: Kopfband, Maskenrahmen und Kniestück

1. Weichen Sie das Kopfband in warmem Wasser mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel ein. Stellen Sie sicher, dass sich beim Einweichen keine Luftblasen bilden.
2. Reinigen Sie die Komponenten mit einer weichen Bürste. Achten Sie dabei besonders auf die Ausatemöffnungen.
3. Spülen Sie die Komponenten gründlich unter fließendem Wasser ab.
4. Drücken Sie die Komforthüllen in einem sauberen Handtuch aus, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Bei der AirFit P30i-Maske können Sie überschüssiges Wasser entfernen, indem Sie die QuietAir-Ausatemöffnung schütteln. Lassen Sie die Komponenten vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Sollten die Komponenten nicht sichtbar sauber sein, wiederholen Sie die Reinigungsschritte.

Eine Desinfektion ist bei der Verwendung durch einen einzigen Patienten in der häuslichen Umgebung nicht erforderlich.

Zusammenbau der Maske

1. Schließen Sie das Kniestück oben am Maskenrahmen an. Es muss mit einem Klicken einrasten.
2. Führen Sie das Kopfband in den Maskenrahmen ein und falten Sie die Verschlüsse nach hinten.
3. Führen Sie die Enden des Maskenrahmens in das Maskenkissen ein. Die Pfeile auf Maskenkissen und -rahmen müssen miteinander ausgerichtet sein.

Hinweis:

- Sollte sich der Kniestückring lösen, bringen Sie ihn wieder oben am Maskenrahmen an.
- Wenn die QuietAir-Ausatemöffnung von der AirFit P30i-Maske entfernt wurde, setzen Sie sie erneut in das Maskenkissen ein.

WARNUNG

- Die Maske ist nicht für Patienten geeignet, die auf eine lebenserhaltende Beatmung angewiesen sind.
- Um die Sicherheit und Qualität der Therapie zu gewährleisten und eine Rückatmung zu verhindern, dürfen die Ausatemöffnungen nicht blockiert sein. Kontrollieren Sie die Ausatemöffnungen regelmäßig. Sie müssen sauber sein und dürfen keine Schäden und Verstopfungen aufweisen.
- Wird die Maske bei Patienten verwendet, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, ist eine Überwachung durch qualifiziertes Pflegepersonal erforderlich. Die Maske ist eventuell nicht für Patienten geeignet, bei denen das Risiko der Aspiration besteht.
- Die Maske muss regelmäßig gereinigt werden, um ihre Qualität zu erhalten und das Wachstum von Krankheitserregern zu verhindern.
- Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts: Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf wie Brüche oder Risse, muss es entsorgt und durch ein neues ersetzt werden.
- Es dürfen nur kompatible CPAP- oder BiLevel-Atemtherapiegeräte verwendet werden. Die technischen Daten der Maske werden für medizinisches Fachpersonal bereitgestellt, damit sie kompatible Geräte ermitteln können. Die Verwendung mit inkompatiblen Geräten kann sich auf die Leistung oder die Sicherheit der Maske auswirken.
- Sollten JEDWEDE Nebenwirkungen bei der Verwendung der Maske auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Die Maske ist nicht für den gleichzeitigen Gebrauch mit Zerstäubermedikamenten im Luftweg der Maske bzw. des Atemschlauches ausgelegt.

VORSICHT

- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske sämtliches Verpackungsmaterial.
- Die Verwendung einer Maske kann Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen verursachen oder ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenn Symptome auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Ziehen Sie die Kopfbänder nicht zu fest an, da dies Rötungen der Haut und Druckstellen um das Maskenkissen zur Folge haben kann.
- Die Maske darf nur bei eingeschaltetem Therapiegerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Gerät Luft bereitstellt, um das Risiko der Rückatmung ausgeatmeter Luft zu senken.
- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen Druckwerten das Risiko der Rückatmung.

⚠ VORSICHT

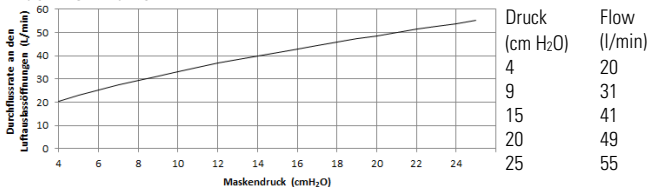
- Befolgen Sie stets die Reinigungsanweisungen und verwenden Sie ein mildes flüssiges Reinigungsmittel. Einige Reinigungsprodukte können die Maske oder ihre Bestandteile beschädigen und die Funktion beeinträchtigen oder schädliche Restdämpfe hinterlassen. Die Maske darf nicht im Geschirrspüler oder der Waschmaschine gereinigt werden.
- Das Kopfband darf nicht gebügelt werden. Das wärmeempfindliche Material könnte dadurch beschädigt werden.

Technische Daten

Kompatible Geräte

Eine vollständige Liste der mit dieser Maske kompatiblen Geräte finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Druck-Flow-Kurve:



Maskeneinstelloptionen:

Für AirSense, AirCurve oder S9

Therapiedruck:

Widerstand: Gemessener Druckabfall (Sollwert)

bei 50 l/min

bei 100 l/min

Signal: Angegebener Zweizahl-Geräuschemissionswert gemäß ISO4871:1996 und ISO3744:2010. Der A-gewichtete Schallleistungspegel und der A-gewichtete

Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA sind aufgeführt.

Schallleistungspegel

Schalldruckpegel

AirFit N30i

Polster

4 bis 25 cm H₂O

0,4 cm H₂O

1,7 cm H₂O

24 dBA

17 dBA

AirFit P30i

Polster

4 bis 25 cm H₂O

0,4 cm H₂O

1,5 cm H₂O

21 dBA

14 dBA

Totraumvolumen

N30i-Maskenkissengröße – small wide: 20 mL

N30i-Maskenkissengröße – small: 24 mL

N30i-Maskenkissengröße – medium: 28 mL

N30i-Maskenkissengröße – wide: 26 mL

Kniestück: 15 mL

Standardrahmen: 77 mL

Kleiner Maskenrahmen: 70 mL

Größe und Gewicht**Maskenkomponenten**

N30i-Maskenkissengröße – small wide:

N30i-Maskenkissengröße – small:

N30i-Maskenkissengröße – medium:

N30i-Maskenkissengröße – wide:

Kniestück:

N30i-Maskenrahmen Standard mit Kniestück:

N30i-Maskenrahmen Small (S) mit Kniestück:

Kopfband:

Abmessungen (H x W x D)

91 mm x 33 mm x 33 mm

82 mm x 36 mm x 36 mm

87 mm x 40 mm x 40 mm

98 mm x 37 mm x 37 mm

55 mm x 37 mm x 34 mm

232 mm x 170 mm x 135 mm

232 mm x 170 mm x 135 mm

490 mm x 41 mm x 5 mm

Gewicht

10 g

10 g

11.5 g

11 g

13 g

65 g

64 g

9 g

Umgebungsbedingungen:

Temperatur im Betrieb: 5 °C bis 40 °C

Luftfeuchtigkeit im Betrieb: 15 % bis 95 % (ohne Kondensation)

Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95 % ohne Kondensation

Lebensdauer Die Lebensdauer des Maskensystems hängt von der Nutzungsintensität, der Wartung und den Umgebungsbedingungen ab, unter denen die Maske verwendet und gelagert wird. Da dieses Maskensystem und seine Komponenten modular sind, sollten sie regelmäßig gewartet und inspiziert und bei Bedarf bzw. entsprechend den Kriterien für die Sichtprüfung im Kapitel „Warnungen“ unter „Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts“ dieser Gebrauchsanweisung ausgewechselt werden.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Maskenkomponenten mit Artikelnummern

A+B	Kniestück	63842
C	Kopfband	63814
D	Maskenrahmen	63840 (Standard), 63841 (Small)
E	Maskenkissen	63810 (SW), 63811 (M), 63812 (W), 63813 (S)
A+B+C+D+E	Komplettsystem	63815 (Standard), 63816 (Small)

Maskenkomponenten/Material

Komponente	Material
Maskenkissen	Maskenkissen: Silikonelastomer Maskenkissengehäuse (nur N30i): Polycarbonat Maskenkissen-Clip (nur P30i): Polybutylenterephthalat Luftauslassmodul (nur P30i): Polycarbonat- und Polyesterfilz
Kniestück-Baugruppe	Kniestück: Polycarbonat Kniestückclip: Polyamid Kniestückdrehadapter: Polybutylenterephthalat Kniestückring: Polycarbonat und Silikonelastomer
Maskenrahmen	Rahmengestell: Silikonelastomer Komforthülle: Nylon/Elastan
Kopfband	Material des Kopfbandes: Nylon/Elastan Schaumgummi des Kopfbandes: Polyurethan Wärmeaustauschetikett des Kopfbandes: Polyurethan Feststellclips: Polyamid

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung

Die Maske enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden. Anleitungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed Ansprechpartner.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung:



Nasenflügelmaske



Nasenpolstermaske



QuietAir-Ausatemöffnung



Geräteeinstellung – Nasenpolster



Maskenkissengröße – Small



Maskenkissengröße – Medium



Maskenkissengröße – Large



Maskenkissengröße – Wide



Maskenkissengröße – Small Wide



Standardrahmen



Kleiner Maskenrahmen



Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.



Achtung: Begleitpapiere beachten!

Siehe Symbolglossar unter [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.

**ResMed Ltd**1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia**MANUFACTURER**

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2019 ResMed Ltd. 638169/1 2019-04

ResMed.com

CE 0123



638169